

期 間
period
기간

2017

3.4 (Sat) ▶ 12.25 (Mon)



発 着 福島(ほたるまち)港 所要時間 約 20 分

▶ Departure/Arrival: Fukushima (Hotarumachi) port
▶ 발 착 : 후쿠시마 (호타루마치) 항

▶ Time required: Approximately 20 min.
▶ 소요 시간 : 약 20 분

乗船方法 当日発売です。16:00 (4/29, 30, 5/3~7, 8/11~15は 12:00) 開場の船着場チケット売り場で便指定で乗船券を発売します。

Tickets are sold on the day. The designated cruise ticket will be issued at the harbor's ticket counter open from 16:00 (from noon on April 29-30, May 3-7 and August 11-15)

당일 발매입니다. 16:00(4/29,30,5/3~7,8/11~15은 12:00) 개장하는 선착장 매표소에서 승선 편을 지정해서 승선권을 발권합니다.

料 金 大人(中学生以上) 900円(税込) 子供(小学生以下)無料

※大人 1 名につき 1 名を超える場合は子供通常料金 (400 円 (税込)) が必要となります。

▶ Fee: Adult (Age 13 and older) 900 yen (tax included)
Child (Age 12 and younger) Free of charge

*Regular child fee (400 yen (tax included)) is required for each child when more than one child is accompanied by an adult.

▶ 요금 : 성인 (중학생 이상) 900 원

어린이 (초등학교 이하) 성인 1 명당 1 명은 무료

※ 성인 1 명당 1 명을 초과할 경우에는 어린이 요금 (400 원) 이 필요합니다.

運航ダイヤ 通常 17:00 発から 21:00 発までの間、毎時 00 分・30 分出航 繁忙日 4/29 (土), 30 (日), 5/3 (水)~7 (日), 8/11 (金)~15 (火) 13:00 発から 21:00 発までの間、毎時 00 分・30 分出航 (17:00 発と 17:30 発は運休) ※運休日: 7/13 (木), 24 (月), 25 (火), 8/5 (土)

▶ Schedule:

Regular Schedule: Departure at every :00/:30 between 17:00-21:00

Busy Day Schedule: April 29 (Sat), 30 (Sun), May 3 (Wed) to 7 (Sun), August 11 (Fri) to 15 (Tue)

Departure at every:00/:30 between 13:00-21:00 except at 17:00 and 17:30

*Closed: July 13 (Thu), 24 (Mon), 25 (Tue), and Aug 5 (Sat)

▶ 시간표

평상시 17:00 부터 21:00 까지, 매시 00 분·30 분 출항

성수기 4/29 (토), 30 (일), 5/3 (수)~7 (일), 8/11 (금)~15 (화)

13:00 부터 21:00 까지, 매시 00 분·30 분 출항 (17:00 및 17:30 출발은 운휴)

※운휴일: 7/13 (목), 24 (월), 25 (화), 8/5 (토)

大阪・中之島西エリア初、約 20 分の観光遊覧船「中之島リバークルーズ」が登場！
2つの川に囲まれた全長約 3km の島、中之島は、江戸時代から続く大阪の中心地。ライトアップされた橋梁、レトロ建築、最新のビル街から成る美しい夕景・夜景と、ヘッドフォンの音響効果がコラボする「次世代型クルーズ」に乞うご期待！
繁忙日に運航する日中は、生ガイドでご案内します。

The 20-minute sightseeing boat service, "Nakanoshima River Cruise", is in Nakanoshima-West area, Osaka!
Nakanoshima, an island of approximately 3 km in length lying between two rivers, has been the center of Osaka since the Edo period. Don't miss the "next generation-style" cruising with a fantastic view of illuminated bridges, retro-designed buildings and ultramodern high-rises, accompanied by pleasant music and sounds from the headphones!
The day cruise operated at a busy period will be escorted by a guide who will give explanations about what you see along the river.

오사카 나카노시마 서쪽 지구에 약 20 분간의 관광 유람선 '나카노시마 리버 크루즈' 두 개의 강에 둘러싸인 길이 3km 의 섬, 나카노시마는 에도시대부터 지금까지 오사카의 중심지가 되고 있습니다. 야간 조명이 비치는 교량과 복고풍 건축물 그리고 현대적인 빌딩가가 자아내는 아름다운 황혼과 야경, 거기에 헤드폰의 음향 효과가 콜라보하는 '차세대 크루즈' 를 기대해 주세요! 성수기 주말의 주간 운항편에서는 가이드가 직접 안내합니다.

次世代型クルーズ(夕方以降の便限定)とは

What is the next generation style cruise (limited service after the evening)?
차세대 크루즈 (저녁 이후의 편 한정)이란

AZDEN(アズデン) 株式会社の 2.4GHz デジタルワイヤレスヘッドホン "MOTO ID" を使用してクルーズ中の乗客全てが同時に同じ音響演出を体験!

周囲の雑音を排除した中、日本の四季や文化を感じさせる音響効果を体感する事で目の前に広がる風景を魅力的にお楽しみいただけます。日本の和楽器が奏でる音楽とともに、音で、BGM で、もっともっと日本の魅力を体感して下さい。

※天候・その他諸事情により当演出をご利用いただけない場合があります

Using the AZDEN Corporations's 2.4GHz digital wireless headphone "MOTO ID" while cruising, every passenger can experience the same sound effect at the same time!

By canceling out the background noise and listening to the sound effects of the culture and the four seasons of Japan, you can enjoy the scenery spreading in front of you in an engaging way. Please feel more Japanese charm along with sound of Japanese traditional instruments and BGM.

*The staging effect may not be available depending on the weather and other various reasons.



AZDEN (아즈덴) 주식회사의 2.4GHz 디지털 무선 헤드폰 "MOTO ID" 를 착용하여 유람 중인 모든 승객들이 동시에 같은 음향 연출을 체험! 주변 소음을 제거하고 일본의 사계절과 문화를 느낄 수 있는 음향 효과를 직접 체험하므로 눈앞에 펼쳐지는 풍경의 매력을 즐길 수 있습니다. 일본 고유 악기가 자아낸 음악과 함께 소리료, BGM으로, 더더욱 일본 매력에 푹 빠져 보십시오.

※날씨, 기타 사정으로 이 연출을 이용할 수 없는 경우가 있습니다.

N a k a n o s h i m a R i v e r C r u i s e



●注意事項

小雨運航です。船内は禁煙です。
満席の場合はご乗船いただけません。
気象・潮位・河川工事・河川イベント・
船舶の状況等により、予告なく運休となる
場合があります。

●Notes

It operates in light rain. It is non-smoking inside the boat. You cannot go on board when it is fully occupied. The service may be canceled without a notice due to a condition of the ship, the weather, the tide level, river constructions, and/or river events.

●주의 사항

소량의 우천시는 운항합니다. 배 안은 금연입니다. 만석인 경우 승선할 수 없습니다. 기상, 해수면의 높이, 하천 공사, 하천 이벤트, 선박 상황 등에 따라 예고 없이 운휴 될 수 있습니다.



▶アクセス ▶access ▶오시는 길

- JR 東西線
新福島駅 ②番出口から徒歩約 4 分
- 阪神本線
福島駅 ③番出口から徒歩約 4 分
- 京阪中之島線
中之島駅 ⑥番出口から徒歩約 6 分
- JR 大阪環状線
福島駅から徒歩約 8 分
- 地下鉄四つ橋線
肥後橋駅 ③番出口から徒歩約 11 分
西梅田駅 ⑨番出口から徒歩約 14 分
- JR 大阪駅から徒歩約 17 分

JR Tozai Line /
Shin-Fukushima Station Approximately a 4-min walk from No.2 Exit
Hanshin Main Line /
Fukushima Station Approximately a 4-min walk from No.3 Exit
Keihan Nakanoshima line /
Nakanoshima Station Approximately a 6-min walk from No.6 Exit
JR Osaka Loop Line /
Approximately an 8-min walk from Fukushima Station
Subway Yotsubashi Line /
Higobashi Station Approximately a 11-min walk from No.3 Exit
Nishi-Umeda Station Approximately a 14-min walk from No.9 Exit
JR / Osaka walk about 17 minutes from the train station

JR 도자이선 / 신후쿠시마역 ②출구에서 도보 약 4 분
한신 본선 / 후쿠시마역 ③출구에서 도보 약 4 분
게이한 나카노시마선 / 나카노시마역 ⑥출구에서 도보 약 6 분
JR 오사카관조선 / 후쿠시마역에서 도보 약 8 분
지하철 요츠바시선 / 히고바시역 ③출구에서 도보 약 11 분
니시우메다역 ⑨출구에서 도보 약 14 분
JR/ 오사카역에서 도보 약 17 분

Sponsor / Operator: Ipponmatsu Shipping Co., Ltd.

Special Cooperator: Azden Corporation

Cooperator: The Promotional Committee of Aqua and Lighting Metropolis
Osaka Convention & Tourism Bureau
Suito Osaka Partners Corporation
Nakanoshima-west area promotion liaison organization

Supported by: Asahi Broadcasting Corporation

主催・運航: 一本松海運株式会社

特別協力: アツデン株式会社

協力: 水と光のまちづくり推進会議

公益財団法人大阪観光局

一般社団法人水都大阪パートナーズ

中之島ウエスト・エリアプロモーション連絡会

後援: 朝日放送株式会社



一本松海運株式会社

TEL06-6441-0532 (9:00~18:00)

http://www.ipponmatsu.co.jp/

Contact : Ipponmatsu Shipping Co., Ltd.

TEL06-6441-0532 (9:00 ~ 18:00) http://www.ipponmatsu.co.jp/

문의 : (주) Ipponmatsu 해운 (주),

TEL06-6441-0532 (9:00 ~ 18:00) http://www.ipponmatsu.co.jp/